



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/IR/2008/ALB
3 June 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание
Рига, 11-13 июня 2008 года
Пункт б а) предварительной повестки дня
Процедуры и механизмы, способствующие
осуществлению Конвенции: доклады об осуществлении

ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ АЛБАНИЕЙ¹

Пункт 2 статьи 10 Конвенции обязывает Стороны на своих совещаниях постоянно контролировать ход выполнения Конвенции на основе информации, регулярно поступающей от Сторон. В решении I/8 Совещание Сторон создало механизм представления информации, с помощью которого каждой Стороне предлагается представлять каждому совещанию Сторон доклад о законодательных, нормативных и других мерах по осуществлению Конвенции и об их практической реализации в соответствии с форматом, изложенным в приложении к этому решению. Секретариату предложено подготавливать для каждого совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий достигнутый прогресс и выявляющий важные тенденции, проблемы и решения. Механизм представления информации был доработан в решении II/10, в котором, среди прочего, рассматривается вопрос о подготовке и представлении вторых и последующих докладов.

¹ Настоящий документ был представлен в вышеуказанные сроки ввиду ограниченности ресурсов.

I. ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ ДОКЛАДА

1. Настоящий доклад был подготовлен министерством охраны окружающей среды, водных ресурсов и лесов Албании (МОС).
2. Данный доклад обсуждался с другими министерствами, в том числе с министерством здравоохранения и министерством сельского хозяйства, транспорта и туризма. Он был также размещен на вебсайте МОС и распространен среди неправительственных организаций (НПО) для представления замечаний.

II. КОНКРЕТНЫЕ ФАКТЫ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ПОНИМАНИЯ ДОКЛАДА

3. Настоящий доклад является вторым докладом Албании; учреждением, ответственным за осуществление Конвенции, является министерство охраны окружающей среды (МОС), включая его структурные подразделения в округах (региональные агентства по окружающей среде). Процесс осуществления Конвенции затрудняется недостатком средств, поступающих из государственного бюджета, в особенности в том, что касается вопросов, непосредственно затрагивающих широкую общественность и/или заинтересованные слои гражданского общества.

III. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ ПУНКТОВ 2, 3, 4, 7 И 8 СТАТЬИ 3

Пункт 2 статьи 3

Введение в законодательство

4. Принципы Конвенции широко отражены в албанском законодательстве и включены, в частности, в следующие законы:
 - a) Конституция Республики;
 - b) Закон об охране окружающей среды № 8934 от 5 сентября 2002 года (статьи 3, 10, 54, 55, 56, глава X, статьи 77, 78, 79, 80);
 - c) Закон об оценке воздействия на окружающую среду № 8990 от 23 января 2003 года (статьи 17, 19, 20, 23, 26);

- d) все специализированные природоохранные законы, принятые в период с 2003 по 2007 год;
- e) Административно-процессуальный кодекс;
- f) Закон об омбудсмене (статьи 14, 15, 16, 17);
- g) Закон о чрезвычайных ситуациях в гражданской сфере № 8756 от 26 марта 2001 года (пункт ё) статьи 8).

Пункт 3 статьи 3

5. За последние два года в Албании были предприняты следующие конструктивные шаги в области образования по вопросам окружающей среды:

- a) на уровне начальной школы:
 - i) Региональный экологический центр в Албании (РЭЦ) в сотрудничестве с МОС и министерством образования и науки ввел в начальных школах страны преподавание с использованием "Зеленого пакета";
 - ii) ЮНИСЕФ в сотрудничестве с МОС и министерством образования приступил к осуществлению в начальных школах проекта "От ребенка к ребенку";

b) на уровне университетов на факультете сельского хозяйства и окружающей среды Сельскохозяйственного университета Тираны были учреждены диплом о высшем образовании и степень магистра. Кроме того, была начата подготовка магистров по специальности "Наука и техника для окружающей среды".

Пункт 4 статьи 3

6. В качестве первой административной меры при МОС был создан информационный центр. В этом центре специалист, курирующий НПО, выполняет функции координатора по вопросам связи между НПО и министерством.

7. В 2005 году были введены в действие Стратегии и план действий по реализации Орхусской конвенции.

8. Министерство разработало формуляр для запроса, которым могут воспользоваться заинтересованные представители общественности. Этот формуляр размещен на вебсайте министерства.

9. В Албании открылось три информационных центра по вопросам Орхусской конвенции:

- a) центр в Тиране, расположенный на первом этаже МОС,
- b) второй информационный центр по вопросам Орхусской конвенции открылся на севере Албании в районе Шкодер,
- c) третий информационный центр по вопросам Орхусской конвенции открылся на юге Албании в районе Влёра.

10. В июне 2002 года МОС подписало меморандум о сотрудничестве с НПО, наиболее активно действующими в области охраны окружающей среды (30 НПО).

11. МОС подписало декларацию Европейской комиссии о поддержке НПО, наиболее активно действующих в области охраны окружающей среды.

12. МОС оказывает финансовую поддержку НПО по линии проектов, финансируемых из государственного бюджета. Только в 2003 году сумма выплат МОС составила 1 547 600 леков (албанских леков), т.е. около 11 459 евро. В 2004 году по проектам НПО, финансируемым МОС, Нидерландами и из других источников, поступило 30 000 100 леков, т.е. около 242 527 евро. В 2005-2006 годах МОС и Нидерланды оказали поддержку 10 проектам НПО в размере приблизительно 18 300 000 леков.

Пункт 8 статьи 3

13. Случаи преследования, притеснения или наказания лиц в связи с осуществлением ими своих прав в соответствии с положениями Конвенции отмечены не были.

IV. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 3

14. Албания столкнулась со следующими препятствиями:

a) недостаточно эффективное осуществление меморандума о сотрудничестве между МОС и НПО;

b) низкий уровень информированности о проблемах окружающей среды, объясняющийся экономическими проблемами в стране.

V. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 3

15. По этому разделу информации представлено не было.

VI. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 3

16. Министерство охраны окружающей среды Албании: www.moe.gov.al; информационный центр по вопросам Орхусской конвенции (www.aic.org.al).

VII. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 4, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Пункт 1 статьи 4

17. Требования Конвенции отражены в Конституции Республики Албания и включены в нее в качестве статей. Кроме того, были утверждены Закон о праве на информацию об официальных документах и Закон о народном омбудсмене. Вопросы информирования общественности и ее участия в процессе принятия решений также регулируются Административно-процессуальным кодексом, Законом об организации и функционировании местных структур управления и Законом о чрезвычайных ситуациях в гражданской сфере. Во всех этих правовых актах право на информацию обеспечивается без необходимости формулировать заинтересованность. Законом о праве на информацию об официальных документах установлен срок для направления ответов на просьбы о предоставлении информации в 40 дней с момента получения просьбы. До настоящего времени ответы на эти просьбы направлялись незамедлительно ввиду небольшого числа просьб, подаваемых в письменном виде. Большая часть просьб поступает от лиц, приходящих в Департамент информации и связей с общественностью МОС (6-7 человек в день) и получающих любые необходимые материалы. Еще одним важным каналом

информирования общественности служит издаваемый МОС "Электронный экологический бюллетень" (выходит ежемесячно), в котором публикуется информация о наиболее важных решениях и мероприятиях министерства. Кроме того, общественность всегда может обращаться к вебсайту министерства.

Пункт 2 статьи 4

18. Срок в один месяц с момента получения просьбы еще ни разу не нарушался.

Пункты 3 и 4 статьи 4

19. В тех случаях, когда МОС не обладало запрашиваемой информацией, оно предоставляло адрес и фамилию лица, с которым можно связаться с целью получения этой конкретной информации. Пока ни одной необоснованной просьбы получено не было. Просьб в отношении материалов, находящихся в процессе подготовки и т.д., также пока не поступало.

20. Информация, упомянутая в пункте 4, рассматривается в пункте 2 статьи 29 Закона об охране окружающей среды № 8934 от 5 сентября 2002 года.

Пункт 5 статьи 4

21. В этих случаях податель просьбы незамедлительно информируется о государственном органе, который располагает такой информацией.

Пункт 6 статьи 4

22. Таких случаев отмечено не было.

Пункт 7 статьи 4

23. Случаев отказа в предоставлении информации не отмечалось.

Пункт 8 статьи 4

24. Плата за предоставление информации не взимается.

VIII. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 4

25. По этому разделу информации представлено не было.

IX. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 4

26. По этому разделу информации представлено не было.

X. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 4

27. Министерство охраны окружающей среды, водных ресурсов и лесов Албании:
www.moe.gov.al.

XI. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 5, КАСАЮЩИХСЯ СБОРА И РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Пункт 1 статьи 5

Подпункт а) пункта 1 статьи 5

28. Экологическую информацию имеют и обновляют центральные и местные органы государственной власти. Прежде всего, это органы, отвечающие за охрану окружающей среды и ее компонентов, такие, как МОС и региональные агентства по окружающей среде. Помимо них существуют экологическая и другие инспекции, Межминистерский совет по осуществлению планов действий в области охраны здоровья и окружающей среды, Группа по обеспечению контроля за опустыниванием и т.д.

Подпункт b) пункта 1 статьи 5

29. Кроме того, существует второй уровень, представленный другими центральными органами, в компетенцию которых входят вопросы рационального использования ресурсов окружающей среды, таких, как природные и минеральные ресурсы. К их числу относятся отраслевые министерства и соответствующие государственные структуры.

30. И, наконец, есть центральные и местные межсекторальные органы, которые занимаются землеустройством и/или использованием водных ресурсов, такие, как СТП на всех уровнях, Национальный совет по водам и водосборным бассейнам и Национальный комитет по туризму, решения которых имеют непосредственное отношение к окружающей среде.

Подпункт с) пункта 1 статьи 5

31. В случае чрезвычайных ситуаций соответствующая информация незамедлительно распространяется Национальным комитетом по чрезвычайным ситуациям и трансграничным проектам.

Пункт 3 статьи 5

32. Представители общественности в любой момент могут воспользоваться вебсайтами министерства и РЭЦ.

Пункт 4 статьи 5

33. Раз в два года МОС обязано публиковать национальный доклад о состоянии окружающей среды. Последний такой доклад был опубликован в 2003-2004 годах; он выпущен в печатной форме и размещен в Интернете. Следующий доклад планируется выпустить в апреле 2006 года. Сейчас он находится в процессе подготовки.

Пункт 5 статьи 5

34. В дополнение к этому в статье 56 Закона об охране окружающей среды содержатся более широкие и подробные положения, касающиеся обязательства государственных органов обеспечивать распространение экологической информации:

а) государственные органы, занимающиеся сбором экологической информации, передают ее в распоряжение средств массовой информации, газет и других соответствующих органов для информирования общественности;

б) как только государственным органам, физическим и юридическим лицам становится известно о загрязнении окружающей среды или о причиненном ей ущербе, они информируют общественность о негативном воздействии и о мерах, принятых с целью предупреждения появления отрицательных последствий, для защиты здоровья и

обеспечения безопасности людей;

с) физические или юридические лица обязаны информировать покупателей и потребителей в устной или письменной форме о возможном негативном воздействии, которое предоставленные услуги могут оказать на здоровье человека и окружающую среду;

d) присвоение информации грифов секретности в интересах обеспечения национальной безопасности регламентируется требованиями Законом о сведениях, составляющих государственную тайну № 8457 от 11 февраля 1999 года.

35. Для ознакомления широкой общественности с экологической информацией и требованиями информационный центр министерства охраны окружающей среды публикует экологические бюллетени и бесплатно распространяет их через вебсайт для всех заинтересованных представителей общественности.

36. Еще одну группу публикаций представляют Свод природоохранных законов Албании, подборка информационных материалов по различным тематикам (например, энергетике, землепользованию, законодательству и лесному хозяйству) и другие юридические документы, которые служат для информирования общественности и ее ознакомления с руководящими принципами осуществления соответствующих процедур. Например, до сведения общественности доводятся такие официальные документы по окружающей среде, как стратегии, планы действий и использования объектов, программы мониторинга, доклады о состоянии окружающей среды, содержание регистров, разрешения, доклады о результатах проверок группами экспертов, все директивы ЕС по вопросам окружающей среды на албанском языке, "Красная книга" ("Защита окружающей среды в Албании") и планы использования объектов окружающей среды в различных областях Албании (Нарта, Логара и т.д).

37. Эти же стандарты применяются в отношении государственных структур, занимающихся вопросами водо- и землепользования, территориального планирования, лесного хозяйства и лугопастбищных угодий, минеральных ресурсов и т.д. Такой уровень транспарентности и взаимодействия будет означать качественно новый уровень, отношений между правительством и общественностью в экологических вопросах.

38. Работе по публикации материалов и распространению информации содействуют многие участники, в особенности РЭЦ и такие НПО, как "Милье Контакт", "Средства массовой информации и окружающая среда" и др.

Пункт 6 статьи 5

39. К числу заинтересованных сторон/органов, обладающих информацией, относится Торгово-промышленная палата Албании, которая информирует общественность о деятельности и продуктах.

ХII. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 5

40. Одним из препятствий, встретившихся при осуществлении статьи 5, было отсутствие средств для выпуска других публикаций.

ХIII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 5

41. МОС выпускает собственный журнал, посвященный проблемам окружающей среды, сборник природоохранных законов Албании (на албанском и английском языках), кроме того, по особым случаям другие заинтересованные стороны выпускают брошюры, плакаты, газеты и иные публикации. Статистические данные о количестве публикаций по экологическим вопросам отсутствуют.

ХIV. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 5

42. Министерство охраны окружающей среды: www.moe.gov.al; Совет министров: www.keshilliministrave.gov.al; Торговая палата Албании: root@ccitr.tirana.al.

ХV. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 6, КАСАЮЩИХСЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРИНЯТИИ РЕШЕНИЙ ПО КОНКРЕТНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Пункт 1 статьи 6

43. Для обеспечения участия общественности в процессах оценки воздействия на окружающую среду в Законе об охране окружающей среды предусмотрено следующее:

- a) в процессе оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и стратегической экологической оценки (СЭО) принимают участие все заинтересованные группы, в особенности местные органы власти, широкая общественность и НПО;
- b) на протяжении всего процесса принятия решения компетентный орган предоставляет общественности в четко оговоренные сроки документацию, содержащую требуемую информацию;
- c) при принятии решения компетентный орган учитывает мнения местных органов власти, общественности и НПО.

44. Однако в ходе деятельности, носящей менее важный в сравнении с ОВОС характер, такой как разработка планов управления заповедными зонами, в соответствии с положениями Закона о заповедных зонах, МОС обязано рассматривать "результаты сотрудничества и консультаций с группами гражданского общества, в особенности с общинными группами в пределах и вокруг соответствующих заповедных зон, включая резюме их замечаний и мнений по конкретному предложению".

Пункт 2 статьи 6

45. В настоящее время начато осуществление положений Закона об оценке воздействия на окружающую среду, что предполагает участие общественности, публичные обсуждения и учет мнения общественности в соответствии со статьей 6 Конвенции. Согласно положениям этой статьи, общественность должна участвовать в процессе принятия решений по конкретным видам деятельности, перечисленным в приложении I к Конвенции, и другим не перечисленным в нем видам деятельности, которые могут оказывать негативное воздействие на окружающую среду. Основная цель, которую преследуют МОС и региональные агентства по окружающей среде, заключается в практическом осуществлении этих требований. С недавнего времени мнение общин принимается во внимание по любым вопросам, связанным с лицензированием той или иной деятельности. В настоящее время ведутся консультации с общиной Влёры и другими заинтересованными группами на национальном уровне относительно возможности строительства тепловой электростанции и нефтехранилища на морском побережье. Ожидается, что в ближайшие годы опыт этих консультаций позволит министерству, местным органам власти и общине наладить более активное взаимодействие.

46. Опираясь на опыт, накопленный во Влёре, МОС предприняло ряд шагов, нацеленных на создание условий для выполнения обязательств страны в соответствии с Конвенцией.

XVI. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 6

47. Пока недостаточно проработаны процедуры участия общественности в процессе принятия решений.

XVII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 6

48. По этому разделу информации предоставлено не было.

XVIII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 6

49. Вебсайт Министерства охраны окружающей среды (www.moe.gov.al).

XIX. ПРАКТИЧЕСКИЕ И/ИЛИ ИНЫЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ ПЛАНОВ И ПРОГРАММ, СВЯЗАННЫХ С ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ, В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЬИ 7

50. Ряд НПО участвовали в подготовке законодательного пакета. Кроме того, процесс подготовки стратегии осуществления Орхусской конвенции открыт для всех НПО, желающих выразить свое мнение по этому вопросу. Наверное, наиболее масштабными консультациями, проведенными албанским министерством, были консультации по подготовке проекта Национальных экологических стратегий (НЭС). В ходе консультаций было распространено 672 информационных пакета, 890 компакт-дисков и 370 печатных версий проекта НЭС.

**XX. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В РАЗРАБОТКЕ ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЫ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЬИ 7**

51. В ходе подготовки национальной стратегии социально-экономического развития мы на протяжении четырех лет выясняем мнение гражданского общества по экологическим аспектам этой стратегии. НПО и другим группам, заинтересованным в охране окружающей среды, предлагается обсуждать эти вопросы, и их мнение принимается во внимание.

**XXI. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ
ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 7**

52. Природоохранные НПО не так часто проявляют интерес к процессам, связанным с выполнением статьи 7.

**XXII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ
ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 7**

53. По этому разделу информации предоставлено не было.

**XXIII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ
К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 7**

54. Вебсайт МОС (www.moe.gov.al).

**XXIV. УСИЛИЯ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ УЧАСТИЮ
ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПОДГОТОВКЕ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ
ОРГАНАМИ ПОЛОЖЕНИЙ, ИМЕЮЩИХ НЕПОСРЕДСТВЕННУЮ
ИСПОЛНИТЕЛЬНУЮ СИЛУ, И ДРУГИХ ОБЩЕПРИМЕНИМЫХ
ЮРИДИЧЕСКИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ПРАВИЛ, КОТОРЫЕ МОГУТ
ОКАЗАТЬ СУЩЕСТВЕННОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ НА ОКРУЖАЮЩУЮ
СРЕДУ, В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЬИ 8**

55. Для целей процесса принятия решений Советом министров, в особенности в тех случаях, когда они касаются заповедных зон и импорта отходов как производственных сырьевых материалов, мнение общины, проживающей в близлежащем районе, учитывается в обязательном порядке. Негативное мнение общины может блокировать

процесс принятия решений. Общину представляют избираемые члены совета общины, региона и других местных административных единиц.

XXV. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 8

56. Общины, в особенности те, которые проживают в сельских районах, не располагают достаточными знаниями о действующем законодательстве.

XXVI. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 8

57. По этому разделу информации представлено не было.

XXVII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8

58. Вебсайт МОС (www.moe.gov.al).

XXVIII. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 9, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ПРАВОСУДИЮ

59. В новом законодательстве особое внимание уделяется праву общественности на подачу жалоб, которое также подкрепляется положениями, предусматривающими создание необходимых возможностей для административного рассмотрения жалоб по вопросам, связанным с окружающей средой. Например, в Законе об охране окружающей среды подчеркивается, что "любое лицо имеет право подавать жалобы в отношении деятельности, которая угрожает окружающей среде, причиняет ей ущерб и загрязняет ее, и просить прекратить эту деятельность в случае наличия опасности". Законодательство обязывает государственные органы не только принимать меры, но и отвечать на полученные просьбы в течение одного месяца с момента их получения. Кроме того, применительно к конкретным случаям это общее положение подробно рассматривается в отдельном законе. Помимо этого была разработана правовая структура, охватывающая большее число случаев, в которых можно обращаться с жалобой в судебные или административные органы.

60. Положения, касающиеся права на получение экологической информации, содержатся в следующих нормативных актах:

- a) Административно-процессуальный кодекс (статьи 20 и 51-55);
- b) Закон об охране окружающей среды № 8934 от 5 сентября 2002 года (пункты 2 d) и 2 h) статьи 1, пункт 3 статьи 10, статьи 77 и 78);
- c) Закон о праве на информацию об официальных документах № 8503 от 30 июня 1999 года.

Пункт 1 статьи 9

61. Любое лицо, считающее, что его просьба о доступе к информации, поданная в соответствии со статьей 4, не рассмотрена в соответствии с положениями этой статьи, имеет доступ к процедуре рассмотрения в суде. Оно может выдвигать обвинения в отношении министерства или иного государственного учреждения в суде первой инстанции района, в котором проживает.

62. Единственная возможность сделать процедуру рассмотрения бесплатной — добиться рассмотрения этого конкретного вопроса омбудсменом. Это единственный юрист, который оказывает услуги бесплатно. Министерство окружающей среды не располагает средствами для оплаты услуг адвоката, который бы занимался жалобами общественности, с тем чтобы соответствующее лицо не несло расходов, связанных с рассмотрением его вопроса судебным органом.

63. Решение суда с требованием предоставить информацию, носит обязательный характер для государственных органов, отказавших в ней.

Пункт 3 статьи 9

64. Согласно национальному законодательству, представители общественности имеют доступ к административным или судебным процедурам для оспаривания действия или бездействия частных лиц и государственных органов, которые нарушают положения национального законодательства по окружающей среде. При этом в национальном законодательстве не предусмотрено никаких критериев, которым должны отвечать представители общественности.

Пункт 4 статьи 9

65. Между обычными судебными процедурами и процедурами, связанными с экологическими вопросами, не проводится какого-либо различия. В законодательстве определяются основные права в отношении всех процедур в целом, которые, как предполагается, должны быть справедливыми и предусматривать разумные расходы и сроки. Решения суда выносятся в письменной форме, публикуются и предоставляются в распоряжение общественности. Представителям общественности, выдвигающим обвинения, предоставляется копия судебного решения.

Пункт 5 статьи 9

66. Предпринимаются усилия по информированию общественности о праве на доступ к судам общей юрисдикции, однако в этой связи не создано каких-либо механизмов минимизации или устранения финансовых препятствий.

XXIX. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 9

67. Национальные судебные процедуры еще не приведены в соответствие с требованиями Конвенции. Для осуществления Конвенции требуется внести изменения в Уголовный кодекс и включить в него "преступления против окружающей среды". Кроме того, судебные чиновники, судьи и обвинители не знакомы с экологическими вопросами.

XXX. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 9

68. По этому разделу информации представлено не было.

XXXI. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 9

69. Вебсайт МОС (www.moe.gov.al).

**XXXII. ВКЛАД ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В ЗАЩИТУ ПРАВА
КАЖДОГО ЧЕЛОВЕКА НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ
ЖИТЬ В ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ, БЛАГОПРИЯТНОЙ
ДЛЯ ЕГО ЗДОРОВЬЯ И БЛАГОСОСТОЯНИЯ**

70. Окончательно встав на путь демократических преобразований, общественность и правительство Албании видят в Конвенции источник своих прав и обязанностей, а также возможностей для всеобщего участия. Они также рассматривают существующие возможности для достижения договоренностей и налаживания сотрудничества в интересах поиска альтернативных путей и решений в целях выработки современного подхода к окружающей среде и обеспечения поддержки жизненно важных устремлений и замыслов не только сегодня, но и в будущем.
